

Ungari-Budapest: Õigus-, turundus-, nõustamis-, värbamis-, trüki- ja turvaalased kommertsteenused

OJ S 193/2023 06/10/2023

Muutmise teade

Teenused

Õiguslik alus:

Direktiiv 2014/24/EL

## I osa: Hankija/võrgustiku sektori hankija

---

### I.1. Nimi ja aadressid

Ametlik nimetus: Nemzeti Kommunikációs Hivatal

Riiklik registreerimisnumber: 15827186241

Postiaadress: Garibaldi Utca 2.

Linn: Budapest

NUTS kood: HU110 Budapest

Sihtnumber: 1054

Riik: Ungari

Kontaktisik: Poós-Aszódi Viktória

E-post: [viktoriaszodi@nkoh.gov.hu](mailto:viktoriaszodi@nkoh.gov.hu)

Telefon: +36 18966423

Internetiaadress(id):

Üldadress: <https://nkoh.kormany.hu/>

## II osa: Ese

---

### II.1. Hanke kogus või ulatus

#### II.1.1. Nimetus

236/2023/MDDÜ/Komplex komm. és rendezvény

Viitenumber: EKR000522102023

#### II.1.2. CPV põhikood

79000000 Õigus-, turundus-, nõustamis-, värbamis-, trüki- ja turvaalased kommertsteenused

#### II.1.3. Lepingu liik

Teenused

### II.2. Kirjeldus

#### II.2.1. Nimetus

236/2023/MDDÜ/Komplex komm. és rendezvény

#### II.2.2. CPV lisakood(id)

79416000 Suhtekorraldusteenused, 79821000 Trükiviimistlusteenused, 79822500 Graafilise kujundamise teenused, 79952000 Ürituste korraldamisega seotud teenused, 92111200

Reklaam-, propaganda- ja infofilmide ning videofilmide tootmine

#### II.2.3. Täitmise koht

NUTS kood: HU110 Budapest

#### **II.2.4. Hanke kirjeldus lepingu sõlmimise ajal**

A közbeszerzés tárgya: „Komplex kommunikációs ügynökségi és rendezvényszervezési feladatok ellátása az MDDÜ

Magyar Divat & Design Ügynökség Nonprofit Zártkörűen Működő Részvénytársaság részére, 2023”

A közbeszerzés mennyisége:

A műszaki leírásban részletesen meghatározott kreatív tervezési és gyártási feladatok elvégzése legfeljebb a nettó

740 000 000,- Ft + Áfa, azaz nettó Hétszáznegyvenmillió forint + általános forgalmi adó keretösszeg kimerüléséig. A

Keretmegállapodás 18.3 pontjával összhangban a nettó keretösszeg 30 %-a, nettó 222 000 000,- Ft + Áfa, azaz nettó

Kétszázhuszonkettőmillió forint + általános forgalmi adó opció.

#### **II.2.7. Lepingu, raamlepingu, dūnaamilise hankesūsteemi vői kontsessiooni kestus**

Algus: 20/09/2023 Lõpp: 30/04/2024

#### **II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta**

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

### **IV osa: Hankemenetlus**

---

#### **IV.2. Haldusalane teave**

##### **IV.2.1. Käesoleva lepingu kohta avaldatud lepingu sõlmimise teade**

Teate number ELTs: [2023/S 094-290374](#)

### **V osa: Lepingu sõlmimine/kontsessiooni andmine**

---

Hankelepingu nr: 1

Nimetus:

236/2023/MDDÜ/Komplex komm. és rendezvény

#### **V.2. Lepingu sõlmimine/kontsessiooni andmine**

##### **V.2.1. Lepingu sõlmimise/kontsessiooni andmise otsuse kuupäev**

08/03/2023

##### **V.2.2. Teave pakkumuste kohta**

Leping/kontsessioonileping on sõlmitud ettevõtjate rühmaga: ei

##### **V.2.3. Töövõtja/kontsessioonäri nimi ja aadress**

Ametlik nimetus: MEDIATOR GROUP Reklámügynökség Korlátolt Felelősségű Társaság

Riiklik registreerimisnumber: 13622215241

Postiaadress: Bécsi Út 58.

Linn: Budapest

NUTS kood: HU110 Budapest

Sihtnumber: 1034

Riik: Ungari

Töövõtja/kontsessioonäär on VKE: jah

#### **V.2.4. Teave lepingu/osa/kontsessiooni maksumuse kohta**

Hanke lõplik kogumaksumus: 740 000 000,00 HUF

### **VI osa: Lisateave**

---

#### **VI.3. Lisateave**

1. számú szerződésmódosítás aláírásának dátuma: 2023.09.20.

#### **VI.4. Läubivaatamise kord**

##### **VI.4.1. Läubivaatamise eest vastutav organ**

Ametlik nimetus: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Postiaadress: Riadó u. 5

Linn: Budapest

Sihtnumber: 1026

Riik: Ungari

E-post: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Telefon: +36 18828592

Faks: +36 18828593

##### **VI.4.3. Läubivaatamise kord**

Täpne teave läubivaatamismenetluse tähtaegade kohta:

A Kbt. 148. §-ának megfelelően.

##### **VI.4.4. Läubivaatamise korra kohta teavet pakkuv asutus**

Ametlik nimetus: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Postiaadress: Riadó u. 5

Linn: Budapest

Sihtnumber: 1026

Riik: Ungari

E-post: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Telefon: +36 18828592

Faks: +36 18828593

#### **VI.5. Käesoleva teate lähetamise kuupäev**

03/10/2023

### **VII osa: Lepingu/kontsessiooni muudatused**

---

#### **VII.1. Hanke kirjeldus pärast muudatusi**

##### **VII.1.1. CPV põhikood**

79000000 Õigus-, turundus-, nõustamis-, värbamis-, trüki- ja turvaalased kommertsteenused

##### **VII.1.2. CPV lisakood(id)**

79416000 Suhtekorraldusteenused, 79821000 Trükiviimistlusteenused, 79822500 Graafilise kujundamise teenused, 79952000 Ürituste korraldamisega seotud teenused, 92111200 Reklaam-, propaganda- ja infofilmide ning videofilmide tootmine

##### **VII.1.3. Täitmise koht**

NUTS kood: HU110 Budapest

Põhiline teostamise koht: Magyarország\_1027\_Budapest\_Kacsá \_utca\_15-23.

#### **VII.1.4. Hanke kirjeldus**

A közbeszerzés tárgya: „Komplex kommunikációs ügynökségi és rendezvényszervezési feladatok ellátása az MDDÜ

Magyar Divat & Design Ügynökség Nonprofit Zártkörűen Működő Részvénytársaság részére, 2023”

A közbeszerzés mennyisége:

A műszaki leírásban részletesen meghatározott kreatív tervezési és gyártási feladatok elvégzése legfeljebb a nettó

740 000 000,- Ft + Áfa, azaz nettó Hétszáznegyvenmillió forint + általános forgalmi adó keretösszeg kimerüléséig. A

Keretmegállapodás 18.3 pontjával összhangban a nettó keretösszeg 30 %-a, nettó 222 000 000,- Ft + Áfa, azaz nettó

Kétszázhuszonkettőmillió forint + általános forgalmi adó opció.

#### **VII.1.5. Lepingu, raamlepingu, dūnaamilise hankesūsteemi vői kontsessiooni kestus**

Algus: 20/09/2023 Lõpp: 30/04/2024

#### **VII.1.6. Teave lepingu/osa/kontsessiooni maksumuse kohta**

Lepingu/osa/kontsessiooni lõplik kogumaksumus: 740 000 000,00 HUF

#### **VII.1.7. Tõõvõtja/kontsessioonääri nimi ja aadress**

Ametlik nimetus: Mediator Group reklámügynökség Kft.

Postiaadress: Dombóvári út 25.

Linn: Budapest

NUTS kood: HU110 Budapest

Sihtnumber: 1117

Riik: Ungari

Tõõvõtja/kontsessioonäär on VKE: jah

### **VII.2. Teave muudatuste kohta**

#### **VII.2.1. Muudatuste kirjeldus**

Muudatuste laad ja ulatus (viidates lepingu võimalikele varasematele muudatustele):

3.1. Felek megállapodnak, hogy a Keretszerződés 4.3., illetve 4.4. pontjai az alábbiak szerint módosulnak (a módosuló részek félkövér dõlt betűvel kiemelve):

„4.3. Szerzõdõ Felek rögzítik, hogy a Keretszerzõdés a hatályba lépésétõl a Keretszerzõdés 7.1. pontjában meghatározott Keretösszeg (ideértve az opciós összeget is) kimerüléséig, de legkésõbb 2024. április 30. napjáig terjedõ határozott idõtartamra jön létre.”

„4.4. Felek megállapodnak, hogy a Vállalkozó a Keretszerzõdésben meghatározott feladatait legkésõbb 2024. március 31. napjáig (a továbbiakban: „Teljesítési Határidõ”), Megrendelõ pedig az ellenérték megfizetését legkésõbb a Keretszerzõdés idõbeli hatályának lejártáig (azaz 2024. április 30. napjáig) köteles teljesíteni.”

3.2. Felek megállapodnak, hogy a Keretszerzõdés 3. számú mellékletének (Műszaki leírásának)

1.6. pontja az alábbiak szerint módosul (a módosuló részek félkövér dõlt betűvel kiemelve):

„A Keretszerzõdés hatályba lépésétõl a keretösszeg kimerüléséig, de legfeljebb 2024. április 30. napjáig tartó határozott idõtartamra jön létre.”

#### **VII.2.2. Muutmise põhjused**

Algne tõõvõtja/kontsessioonäär teeb täiendavaid ehitustõid või osutab täiendavaid teenuseid või tarnib täiendavaid asju, mis on muutunud vajalikuks (direktiivi 2014/23/EL artikli 43 lõike 1 punkt b, direktiivi 2014/24/EL artikli 72 lõike 1 punkt b, direktiivi 2014/25/EL artikli 89 lõike 1

punkt b)Töövõtja muutmist takistavate majanduslike vői tehniliste põhjuste ja ebamugavuste vői kulude kahekordistumise kirjeldus:

2.1. Az eljárás eredményeképpen Felek a fent megjelölt tárgyban 2023. március 8. napján Vállalkozási keretszerződést kötöttek (a továbbiakban: Keretszerződés), azzal a feltétellel, hogy a mindkét Fél által aláírt Keretszerződés azon a napon lép hatályba, amikor a fedezet Megrendelő rendelkezésére áll és erről Vállalkozó tudomást szerez. Megrendelő a fedezet rendelkezésre állásáról 2023. március 16. napján írásban tájékoztatta a Vállalkozót, így a Keretszerződés ezen a napon hatályba lépett.

2.2. Felek megállapítják, hogy a Keretszerződés 2. pontja szerinti Egyedi Megrendelők útján megrendelni kívánt komplex kommunikációs ügynökségi és rendezvényszervezési feladatok pontos műszaki tartalmának összeállításához szükséges szakmai erőforrások korlátozottsága miatt a Keretszerződés 7.1. pontja szerinti Keretösszeg felhasználása az eredetileg ütemezettnél lassabban haladt, ezért a Keretszerződés időbeli hatályának és a 4.4 pontja szerinti Teljesítési Határidő meghosszabbítása vált indokolttá.

A Keretszerződés 3. számú melléklete szerinti Műszaki leírás 3. pontjában részletezett gyártási továbbá a 7. pontban részletezett rendezvényszervezési feladatok ellátását nagy arányban érinti a globális papírválság, amelynek következtében a Vállalkozó a marketing és dekorációs elemek, továbbá reklámajándékok beszerzésére és gyártására, illetve a nyomdai szolgáltatások ellátására irányuló feladatát megnövekedett határidővel tudja csak teljesíteni. A határidő hosszabbítást érintő feladatok a Keretszerződés alapján megrendelni kívánt komplex kommunikációs ügynökségi és rendezvényszervezési feladatok több, mint 50 %-át teszik ki, ezért a Keretszerződés időbeli hatályának, valamint a 4.4 pontja szerinti Teljesítési Határidő meghosszabbítása vált indokolttá.

2.3. Felek rögzítik, hogy jelen szerződésmódosítás jogalapja a Kbt. 141.§ (4) bekezdés c) pontja, figyelemmel arra, hogy:

a módosítást olyan körülmények tették szükségessé, amelyeket a Megrendelő kellő gondossággal eljárva a Keretszerződés megkötésekor nem láthatott előre, hiszen akkor még nem volt előrelátható a gazdasági helyzet ilyen irányú változása, és annak közvetlen kihatásai a Megrendelő tevékenységére,

a módosítás nem változtatja meg a Keretszerződés általános jellegét, hiszen a feladatellátás (így különösen a Keretszerződés tárgya, illetve a Felek lényeges kötelezettségei) nem változik, az ellenérték a tárgyi módosítás okán nem változik.

3. A módosítás tárgya

3.1. Felek megállapodnak, hogy a Keretszerződés 4.3., illetve 4.4. pontjai az alábbiak szerint módosulnak (a módosuló részek félkövér dőlt betűvel kiemelve):

„4.3. Szerződő Felek rögzítik, hogy a Keretszerződés a hatályba lépésétől a Keretszerződés 7.1. pontjában meghatározott Keretösszeg (ideértve az opciós összeget is) kimerüléséig, de legkésőbb 2024. április 30. napjáig terjedő határozott időtartamra jön létre.”

„4.4. Felek megállapodnak, hogy a Vállalkozó a Keretszerződésben meghatározott feladatait legkésőbb 2024. március 31. napjáig (a továbbiakban: „Teljesítési Határidő”), Megrendelő pedig az ellenérték megfizetését legkésőbb a Keretszerződés időbeli hatályának lejártáig (azaz 2024. április 30. napjáig) köteles teljesíteni.”

3.2. Felek megállapodnak, hogy a Keretszerződés 3. számú mellékletének (Műszaki leírásának)

1.6. pontja az alábbiak szerint módosul (a módosuló részek félkövér dőlt betűvel kiemelve):  
„A Keretszerződés hatályba lépésétől a keretösszeg kimerüléséig, de legfeljebb 2024. április 30. napjáig tartó határozott időtartamra jön létre.”

3.2. Felek kijelentik, hogy a szerződés módosítását megelőzően alaposan megvizsgálták a Kbt. rendelkezéseit, a feltételeknek való megfelelést és a korlátozásokat, a Keretszerződés módosításának jogszabályi akadályai nincsen.

### **VII.2.3. Maksumuse suurenemine**

Lepingu ajakohastatud kogumaksumus enne muudatusi (võttes arvesse võimalikke lepingu varasemaid muudatusi ja hinna muudatusi ning direktiivi 2014/23/EL puhul asjaomase liikmesriigi keskmist inflatsiooni)

Maksumus käibemaksuta: 740 000 000,00 HUF

Lepingu kogumaksumus pärast muudatusi

Maksumus käibemaksuta: 740 000 000,00 HUF